

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 1998-1999

5 MAART 1999

---

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de reorganisatie van  
het Centrum voor Informatica  
voor het Brusselse Gewest

---

#### Memorie van toelichting

##### 1. Het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest («CIBG»)

Het CIBG is opgericht door artikel 27 van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest (*Belgisch Staatsblad* 26 september 1987, p. 13986).

Aanvankelijk waren de oprichting en de opdrachtoverschrijving van het CIBG het resultaat van verscheidene jaren zoeken naar de geschikte formule om het beheer van de plaatselijke besturen en OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op een geïntegreerde wijze te moderniseren en te informatiseren, zonder de gemeentelijke autonomie in het gedrang te brengen.

Het CIBG werd gecreërd als een openbare instelling van het type A, onderworpen aan de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wat een soepel beheer van de nieuwe instelling moest garanderen.

Het CIBG valt momenteel onder het directe gezag van de voogdijministers Charles Picqué en Rufin Grijp.

Het budget van het CIBG valt onder het Gewestelijk budget en wordt jaarlijks goedgekeurd door de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

5 MARS 1999

---

### PROJET D'ORDONNANCE

portant sur la réorganisation  
du Centre d'informatique  
pour la Région bruxelloise

---

#### Exposé des motifs

##### 1. Le Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise («CIRB»)

Le CIRB a été créé par l'article 27 de la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise (*Moniteur belge* du 26 septembre 1987, p. 13986).

La mise en place du CIRB et la définition de ses missions étaient le résultat d'une réflexion ancienne de plusieurs années en vue de définir la formule appropriée permettant de moderniser et informatiser sur une base intégrée les pouvoirs locaux et les CPAS de la Région bruxelloise, sans mettre en péril l'autonomie communale.

Le CIRB a été créé comme organisme d'intérêt public du type A, soumis aux dispositions de la loi du 106 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, ce qui devait garantir une gestion souple de cette nouvelle institution.

Le CIRB relève actuellement de l'autorité directe des ministres de tutelle Charles Picqué et Rufin Grijp.

Son budget fait partie du budget régional et est approuvé annuellement par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Door de staatshervorming van 1998 en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ontstonden er nieuwe instellingen in Brussel, die eveneens nood hadden aan een geuniformiseerde informatisering.

Bijgevolg heeft de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen (*Belgisch Staatsblad* 17 juni 1989, p. 10882) in haar artikel 40 de bevoegdheden van het CIBG uitgebreid tot de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Gewestelijke administratie en de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen. Zo heeft de Regering reeds in 1985 het besluit van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 12 juli 1989 houdende samenstelling en werking van de kabinetten van de leden van de Gewestelijke Executieve van Brussel-Hoofdstad en van de Gewestelijke Staatssecretarissen (*Belgisch Staatsblad* van 10 november 1989, pp. 18560 en volgende) aangenomen, waarvan artikel 5, § 5 stelt:

«Het «Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest» stelt zijn informatica, televerbindingen en fotocopiees ter beschikking van de Executieve. Het verzekert er het onderhoud van».

Om de uitvoering van zijn opdrachten te optimaliseren, gaat het CIBG regelmatig over tot het afsluiten van mandaatovereenkomsten met de publieke instellingen die tot zijn werkdomein behoren, om de strategische doelstellingen en keuzes duidelijk te definiëren en zijn verscheidene acties en initiatieven ten bate van deze laatsten te harmoniseren. Zo werd in 1996 een mandaatovereenkomst afgesloten met het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om een Internet-site te creëren voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit is ook het geval geweest met het Brussels Parlement.

In zijn tienjarig bestaan heeft het CIBG reeds talrijke nuttige en noodzakelijke projecten verwezenlijkt of aangevangen.

In februari 1998 werd gestart met de informatisering van de gemeenten en de OCMW's van het Brussels Gewest.

Deze informatisering diende in drie fases te verlopen. Op dit moment hebben reeds drieëndertig van deze plaatselijke besturen de drie fases doorlopen, en tegen het einde van 1998 wordt verwacht dat alle plaatselijke besturen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dit informatiseringsproject zullen beëindigd hebben.

Dit project, dat in een tiental jaren is verwezenlijkt, heeft toegelaten om de noodzakelijke voorwaarden te realiseren voor een rationeel gegevensbeheer door de betrokken gemeentelijke diensten via informatisatie, zoals onder meer van de financiële diensten en het personeelsbeheer.

Een andere in het oog springende realisatie van het CIBG is het project Brussels UrbIS®©. Brussels UrbIS ®©

Suite à la réforme des institutions en 1988 et la mise en place de la Région de Bruxelles-Capitale, de nouvelles institutions ont été créées à Bruxelles dont les besoins en informatisation nécessitaient également une approche uniformisée.

En conséquence, la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles a étendu dans son article 40 (*Moniteur belge* du 17 juin 1989, p. 10882) les compétences du CIRB au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'administration régionale et aux organismes d'intérêt public qui en dépendent. C'est ainsi que, dès 1989, le Gouvernement a adopté l'Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juillet 1989 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres de l'Exécutif régional de Bruxelles-Capitale et des Secrétaires d'Etat régionaux (*Moniteur belge* du 10 novembre 1989, pp. 18560 et svtes.) dont l'article 5, § 5 dispose :

«Le «Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise» met à la disposition de l'Exécutif son matériel informatique, de télécommunications et de photocopies. Il en assure la maintenance».

Afin d'optimiser l'exécution de ses missions, le CIRB procède régulièrement à la conclusion de conventions de mandat avec les institutions publiques qui font partie de son domaine d'activités, afin de définir clairement les objectifs stratégiques et les moyens d'action appropriés et en vue d'harmoniser ses diverses actions et initiatives en faveur de ces institutions. Par exemple, une convention de mandat a été conclue en 1996 avec le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale afin de créer un site Internet pour la Région de Bruxelles-Capitale. Il en a été de même avec le Parlement bruxellois.

Durant ses dix années d'existence, le CIRB a ainsi réalisé ou engagé un nombre important de projets.

En février 1988 débuta l'informatisation des communes et des CPAS de la Région bruxelloise.

Cette informatisation devait se dérouler en trois phases. A ce moment, trente-trois de ces autorités locales ont déjà parcouru les trois phases et il est prévu que pour la fin de 1998, toutes les autorités locales sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale auront finalisé ce projet d'informatisation.

Ce projet, qui a été réalisé en une dizaine d'années, a permis de créer les conditions nécessaires pour une gestion rationnelle des données des services communaux concernés par l'informatisation notamment des services financiers et de gestion du personnel.

Une autre réalisation marquante du CIRB est le projet Brussels UrbIS®©. Brussels UrbIS®© désigne d'une part

duidt enerzijds een geheel van bestanden met grafische en alfanumerieke gegevens aan die eigen zijn aan het territorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en anderzijds een geheel van software-elementen die de exploitatie ervan toelaten, alsmede de ontwikkeling van verdere toepassingen. Deze gegevensbestanden vormen een essentieel bestanddeel van de toekomstige Geografische Informatiesystemen van het Gewest. Zij bevatten administratieve informatie (zoals de kadastrale legger, de adressen, de statistische kwartieren, de straatsecties, de gebouwen, enz...), informatie m.b.t. het wegensysteem (zoals de verkeersstroken, de beperkingen op kruispunten, enz...) alsmede topografische informatie (voetpaden, heggen, muren, parkeerzones, enz...).

Het project IRISnet (Interactive Regional Information Services Network) aan de andere kant, heeft tot doel de informatica- en telematicatietoepassingen aan te wenden ter bevordering van de samenwerking en coördinatie tussen de verschillende regionale, pararegionale en lokale administraties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, om de gestructureerde en snelle uitwisseling van wederzijdse informatie te stimuleren.

Andere meldenswaardige projecten zijn het ARNO-project (Art Nouveau in Brussel en Wenen), verwezenlijkt in het kader van het programma INFO 2000 van het Directoraat-Generaal XIII van de Commissie van de Europese Gemeenschappen ter bevordering van de ontwikkeling van een Europese multimedia-industrie, en het MIRTO-project (Multimédia Interaction with Regional and Transnational Organisations), waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in associatie met de steden Rome, Madrid en Marseille en de bedrijven Olivetti en Alcatel, een project heeft uitgewerkt met als doelstelling bepaalde administratieve diensten via telematica ter beschikking te stellen van de burgers, de bedrijven en openbare instellingen.

In deze greep uit de projecten en programma's waarin het CIBG een rol heeft gespeeld, komt duidelijk tot uiting dat dit organisme een dienstencentrum is geworden dat tot doel heeft het gebruik te bevorderen van de modernste technieken ten dienste van de overheid en de Brusselse burgers.

Het blijkt echter dan de organieke basisteksten die het bestaan van het CIBG regelen niet meer aangepast zijn aan de huidige realiteit, zowel op het socio-economisch, het institutioneel als het technologisch niveau. Het onderhavige ontwerp van ordonnantie poogt aan deze vaststelling te remediëren.

Inderdaad zijn de oorspronkelijke taken van het CIBG steeds uitgebreid geworden door middel van beslissingen of besluiten van de Regering; onlangs nog heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering door haar beslissing van 26 maart 1998 het Centrum belast met de informatisatie en de aansluiting op het Internet van de scholen, alle netten inbegrepen, van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

un ensemble de bases de données géographiques et alphanumériques propres au territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et, d'autre part, un ensemble de logiciels facilitant leur exploitation ainsi que le développement d'applications. Les bases de données constituent une composante essentielle des futurs Systèmes d'Information Géographiques régionaux. Elles contiennent des informations administratives (telles que le parcellaire cadastral, les adresses, les quartiers statistiques, les sections de rue, les bâtiments, etc.), des informations relatives au réseau de voirie (telles que les bandes de circulation, les restrictions aux carrefours, etc.) et des informations topographiques (trottoirs, haies, murets, zones de stationnement, etc.).

D'autre part, le projet IRISnet (Interactive Regional Information Services Network) a pour objet d'utiliser les applications informatiques et télématiques en vue de promouvoir la collaboration et la coordination entre les diverses administrations régionales, pararéionales et locales en Région de Bruxelles-Capitale, en stimulant l'échange structuré et rapide d'informations entre ces différents acteurs.

D'autres projets notables sont les projets ARNO (Art Nouveau à Bruxelles et Vienne) réalisés dans le cadre du programme INFO 2000 du Directeur Général XIII de la Commission des Communautés Européennes qui a pour objet le développement d'une industrie européenne des multimédia, ainsi que le projet MIRTO (Multimédia Interaction with Regional and Transnational Organisations), dans le cadre duquel la Région de Bruxelles-Capitale a développé un projet en partenariat avec les villes de Rome, Madrid et Marseille et les sociétés Olivetti et Alcatel en vue de mettre à la disposition des citoyens, entreprises et institutions publiques certains services administratifs par le biais de procédés télématiques.

Il appert clairement de ces exemples de projets et programmes dans lesquels le CIRB a joué un rôle, que cet organisme est devenu un centre de service qui a pour objet de promouvoir les techniques les plus modernes au service des pouvoirs publics et des citoyens bruxellois.

Il s'avère cependant que les textes organiques de base régissant l'existence du CIRB ne sont plus adaptés aux réalités actuelles, tant aux niveaux socio-économique, institutionnel que technologique. Le présent projet d'ordonnance tente de remédier à ce constat.

En effet, les missions originaires ont toujours été étendues par le biais de décisions ou d'arrêtés du Gouvernement; récemment encore le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a chargé, par sa décision du 26 mars 1998, le Centre de la mission d'informatiser et de connecter au réseau Internet les établissements scolaires, tous réseaux confondus, de la Région de Bruxelles-Capitale.

## 2. Het landschap waarin het CIBG opereert

### a) De geografische en institutionele context

Het huidige actieterrein van het CIBG strekt zich uit over de Gewestelijke diensten en de lokale besturen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De verschillende staatshervormingen hebben het Brusselse institutionele landschap danig dooreen geschud, zodat voor velen de organisatie, bevoegdheidsverdeling en hiërarchische verhoudingen tussen de verscheidene Brusselse instellingen aanzienlijk ingewikkeld en moeilijk doorgrondbaar overkomen.

Hier moet men de dubbele functie van Brussel als hoofdstad van België en hoofdstad van Europa aan toevoegen.

Deze functies vereisen een hoge mate van stabiliteit, maar eveneens van flexibiliteit.

Het is bijgevolg volstrekt noodzakelijk dat deze instellingen op hun respectieve niveau's kunnen communiceren en samenwerken. Dit vereist een grote soepelheid en een snelheid van optreden, waarbij het gebruik van de modernste technieken vanzelfsprekend een grote hulp is.

Er dient ook te worden opgemerkt dat de Brusselse instellingen een recente verwezenlijking zijn, die van hun relatieve jeugd gebruik moeten kunnen maken om een manier van werken te ontwikkelen die hen moet toelaten zich beter aan te passen aan de Brusselse context waarin ze opereren.

### b) Informatica, telematica en cartografie

Eén van de meest markante evoluties van het afgelopen decennium is de explosie van de informatie-technologie, waarvan de praktische toepassingen exponentieel toenemen.

«Informatie-technologie» is een verzamelnaam voor een geheel van technieken en toepassingen, gebaseerd op de informatica, en gericht op informatieverbreiding en -verwerving.

Geen van deze technieken is een op zichzelf staand gegeven. Hun praktische toepassing is essentieel gebaseerd op hun onderlinge verwisselbaarheid en complementariteit.

Waar in de jaren '80, ten tijde van de oprichting van het CIBG, de eerstelijnsinformatisering voldoende was om de uitrusting van de publieke overheden aan te passen aan de

## 2. Le contexte dans lequel opère le CIRB

### a) Le contexte géographique et institutionnel

Le terrain d'action actuel du CIRB s'étend aux services régionaux et aux pouvoirs locaux sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les diverses réformes de l'Etat ont bouleversé le paysage institutionnel bruxellois, de sorte que l'organisation et la distribution des compétences et les relations hiérarchiques entre les diverses institutions bruxelloises peuvent paraître bien complexes et difficilement compréhensibles pour beaucoup de citoyens.

Il faut y ajouter la double fonction de Bruxelles comme capitale de la Belgique et de l'Europe.

Ces diverses fonctions nécessitent des diverses institutions bruxelloises un degré élevé de stabilité mais également de souplesse.

Il est par conséquent absolument nécessaire que ces institutions puissent communiquer et collaborer à leurs niveaux respectifs. Ceci requiert une grande souplesse et une rapidité suffisante à l'action, pour lesquelles l'utilisation des techniques d'information les plus modernes sont manifestement d'une grande utilité.

Il y a également lieu de noter que les institutions bruxelloises sont de création très récente et doivent pouvoir profiter de leur jeunesse relative afin de développer des modalités de fonctionnement qui leur permettront de mieux s'adapter au contexte bruxellois dans lequel elles opèrent.

### b) Informatique, télématique et cartographie

L'une des évolutions les plus marquantes de la décennie écoulée est l'explosion des technologies de l'information, dont les applications pratiques croissent en nombre de façon exponentielle.

La «technologie de l'information» est un norm commun pour la totalité des techniques et applications basées sur l'informatique en vue de la distribution et de l'acquisition d'informations.

Aucune de ces techniques ne pourrait être considérée de façon isolée. L'application pratique de ces techniques est essentiellement basée sur l'interchangeabilité et la complémentarité de celles-ci.

Dès lors que durant les années 80 au moment de la création du CIRB, une informatisation de première ligne était suffisante afin d'adapter les pouvoirs publics aux cir-

gewijzigde technologische omstandigheden, kan men nu stellen dat deze informatisering weliswaar een nuttige basis vormt, maar geenszins tegemoet komt aan alle noden die een vlotte samenwerking en communicatie vereisen, en geenszins de overheid in staat stelt zich adequaat en geloofwaardig te integreren in de samenleving die zij dient te besturen.

Zo moet vermeden worden dat Brussel, als internationaal handelscentrum, met comparatieve nadelen te kampen zou hebben ten opzichte van de internationale organisaties en nationale en multinationale ondernemingen waarmee zij relaties heeft.

Zo moet eveneens worden vermeden dat de verwezenlijkingen van het CIBG hun waarde en nut zouden verliezen door de reeds verwezenlijkte mogelijkheden niet verder uit te bouwen en aan te vullen.

De moderne informatie-technologische middelen kunnen niet beperkt worden tot hun toepassingen in de privé- en nijverheids sfeer, maar kunnen hun enorm nut ook bewijzen, en hebben het al bewezen, in allerlei overheidsgebieden, zoals de gegevensverzameling, -klassering en -bewaring, criminaliteitsbestrijding, personeelsbeheer, ruimtelijke ordening, verkeersproblematiek, enz...

Het moet eveneens vermeld worden dat de informatietechnologie een grote bijdrage kan leveren tot een verhoogde toegankelijkheid en transparantie van de openbare besturen. In dit verband kan men verwijzen naar het toenemende aantal nationale en internationale regelgevingen en aanbevelingen, die ook voor de betrokken overheden een aanzienlijk belang kunnen vertonen, zoals bijvoorbeeld de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Het is dan ook wenselijk de centralisatie en de opvolging van deze evoluties bij één gespecialiseerde instelling onder te brengen.

*c) Het sociaal-economisch klimaat : complexe structuren en toenemende participatie van de burger*

De jaren '90 werden op het vlak van de verhouding tussen de burgers en de overheid gekenmerkt door een dubbele en enigszins paradoxale evolutie: waar aan de ene kant het begrip «kloof» regelmatig opduikt, die de burger van de politiek zou scheiden, kan men er aan de andere kant niet omheen dat er eveneens een stijgende tendens van interactie tussen burger en overheid bestaat, gekenmerkt door een grotere onafhankelijkheid van de burger tegenover het staatsapparaat en de onbetwistbare evolutie naar een situatie waarin de burger en overheid op voet van gelijkheid met elkaar in dialoog treden.

constances technologiques modifiées, il faut constater actuellement que cette informatisation forme bien entendu une base utile, mais n'est nullement suffisante en vue d'assouvir tous les besoins découlant de la nécessité de communication et de collaboration entre leurs diverses composantes, et ne permet nullement à ceux-ci d'intégrer de façon adéquate et crédible leurs activités dans la société qu'ils sont supposés administrer.

Il faut ainsi éviter que Bruxelles, en sa qualité de centre international, puisse être confrontée à des désavantages comparatifs vis-à-vis des organisations internationales et des entreprises nationales et multinationales avec lesquelles elle est en relation.

Dans la même optique, il faut éviter que les réalisations du CIRB puissent perdre de leur valeur et de leur utilité à défaut de pouvoir compléter et développer les potentialités déjà présentes.

Les technologies d'information modernes ne peuvent effectivement être limitées aux applications dans le secteur privé ou commercial, mais ont déjà démontré leur utilité et peuvent encore s'avérer extrêmement utiles dans les divers domaines relevant des pouvoirs publics, tels que la collecte, le classement et la conservation de données, la lutte contre la criminalité, la gestion du personnel, l'aménagement du territoire, les problèmes de circulation, etc...

Il faut également mentionner que les technologies d'information pourront contribuer grandement à une grande accessibilité et transparence des pouvoirs publics. A cet égard, on peut se référer au nombre croissant de règlements et recommandations tant au niveau national qu'international dont l'application s'avère extrêmement importante pour les autorités concernées, comme par exemple la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée à l'égard du traitement de données personnelles.

Il est par conséquent souhaitable de confier à une institution spécialisée la centralisation et le suivi de ces diverses évolutions technologiques.

*c) Le contexte socio-économique : complexité des structures et participation accrue du citoyen*

Les années 90 ont été caractérisées sur le plan des relations entre les citoyens et les pouvoirs publics par une évolution double et quelque peu paradoxale : alors que d'une part il est régulièrement fait référence au «fossé» qui séparerait le citoyen et les pouvoirs publics, il faut constater d'une part l'existence d'une tendance croissante à l'interaction entre les citoyens et les autorités publiques qui est caractérisée par une plus grande indépendance du citoyen vis-à-vis de l'appareil étatique et l'évolution indéniable vers une situation où citoyens et pouvoirs publics entrent en dialogue sur pied d'égalité.

De meest in het oog springende getuigen van deze evolutie op wetgevend vlak zijn de wet van 29 juli 1991 betreffende uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen, de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur en de aanstelling van een ombudsman in zowel de klassieke administratieve overheden als de autonome overheidsbedrijven.

Deze evolutie dient wellicht in verband te worden gebracht met de toegenomen complexiteit van de instellingen en structuren, en van de taken die aan de overheid worden toevertrouwd.

In elk geval staat vast dat de verwachtingen van de burgers in hun overheid alsmaar groeien. De burger verwacht een moderne overheid, die snel, flexibel en creatief kan optreden waar dit nodig of wenselijk is.

Deze evolutie brengt de nood aan een toenemende specialisering van de overheid met zich mee.

Daarom moet de overheid in verschillende domeinen een beroep doen op gespecialiseerde overheidsdiensten met een soepele structuur en met voldoende gekwalificeerd personeel. Het begrip «allround overheid», voorzien van personeel met een algemene opleiding en algemene bekwaamheden, is voorbijgestreefd en heeft plaats moeten ruimen voor een overheid die is samengesteld uit verscheidene gespecialiseerde eenheden die door centrale instanties gecoördineerd en gecontroleerd worden.

Parallel met deze evolutie gaat de verandering van een éénduidige overheid — «de staat, de provincie, de gemeente» — naar een complex geheel van overheden, openbare instellingen, nationale en internationale organisaties, agglomeraties, federaties, intercommunales en publieke ondernemingen, die allen samen «de overheid» vormen. De overheidstaken worden door middel van een verregaande bevoegdheidsverdeling uitgeoefend door deze diverse instanties, wat de behoefte doet ontstaan aan een verregaande samenwerking om de steeds veeleisender wordende overheidstaken die hen worden toebedeeld tot een goed einde te brengen.

Het zou dan ook weinig zinvol zijn om de werkingssfeer van de gespecialiseerde instellingen zoals het CIBG, die in deze structuur de diverse instanties horizontaal kunnen bijstaan, te beperken tot een selectie van instellingen. In het Brusselse context is het dan ook noodzakelijk dat het CIBG aan alle op het Brusselse grondgebied aanwezige publieke en semi-publieke instanties zijn diensten kan aanbieden en erkend wordt als dienstencentrum. In ieder geval, wordt aan de instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de mogelijkheid geboden om beroep te doen op de diensten van het CIBG, zonder dat dit opgevat kan worden als een verplichting.

Des exemples marquants de cette évolution au niveau législatif sont la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation explicite des actes administratifs, la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration ainsi que la nomination d'un ombudsman dans maintes administrations publiques et entreprises publiques autonomes.

Cette évolution doit probablement être mise en rapport avec la complexité accrue des structures et institutions, ainsi que des tâches dévolues aux pouvoirs publics.

Il est en tout cas un fait que les attentes des citoyens vis-à-vis des pouvoirs publics croissent en importance. Le citoyen demande une autorité moderne qui puisse agir de façon rapide, flexible et créative dès lors que ceci est requis ou souhaitable.

Cette évolution entraîne la nécessité d'une spécialisation accrue pour les pouvoirs publics.

Ainsi les pouvoirs publics doivent pouvoir faire appel dans leurs domaines respectifs à des services administratifs spécialisés disposant d'une structure souple et d'un personnel suffisamment qualifié. Le concept d'une autorité «généraliste» disposant d'un personnel présentant une formation et des compétences générales, n'est plus de mise et a été remplacée par le concept d'une autorité constituée de diverses unités spécialisées qui sont coordonnées et contrôlées par les instances centrales.

Cette évolution va de pair avec l'évolution d'une autorité publique uniformisée «état, provinces et communes» vers une constellation complexe d'administrations, organismes publics, organisations nationales et internationales, agglomérations, fédérations intercommunales et entreprises publiques qui ensemble forment l'autorité. Les tâches des pouvoirs publics sont exercées actuellement par ces diverses instances dans le cadre d'une distribution poussée des compétences, ce qui fait ressentir le besoin d'une collaboration accrue entre celles-ci afin de mener à bien les missions de plus en plus complexes qui leurs sont imparties.

Dans ce contexte, il serait inapproprié de limiter le terrain d'action des organismes spécialisés tels que le CIRB qui peuvent assister ces diverses instances sur une base horizontale, à une sélection limitée d'institutions. Il est par conséquent nécessaire que le CIRB puisse dans le contexte bruxellois mettre ses services à la disposition de l'ensemble des instances publiques et semi-publiques présentes en Région de Bruxelles-Capitale et être reconnu comme centre de service. En tout état de cause, il s'agit d'offrir aux institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale la possibilité de faire appel aux services du CIRB sans que ceci puisse être considéré comme étant une obligation.

### 3. Doelstellingen van de voorgestelde wijziging van artikel 27 van de wet van 21 augustus 1987

De primaire doelstelling van de voorgestelde wijzigingen is uiteraard om het CIBG in te passen in de hierboven geschetste evoluties en veranderingen, om aan alle Brusselse overheden een gespecialiseerde instelling ter beschikking te stellen waarin de expertise en de dienstverlening op het vlak van de informatie-technologie waarover de overheid dient te beschikken, gecentraliseerd en gecoördineerd worden om ze toe te passen in de interne en externe werking van deze besturen.

Bijkomend moet men vaststellen dat gelijkaardige initiatieven ontstaan op vele niveau's, en dit zowel nationaal als internationaal. Zo kan er gedacht worden aan de programma's van de Europese Unie in het domein van de informatie-technologie, zoals het programma INFO 2000 van Directoraat-Generaal XIII van de Europese Commissie, of het programma Telematics For Administrations. Het is eveneens waarschijnlijk dat andere projecten en financieringsprogramma's zullen worden uitgewerkt zowel op het niveau van de Europese Unie als op het niveau van andere internationale organisaties.

Het spreekt voor zich dat deze diverse instellingen en organisaties, zowel uit de private als uit de publieke sector, zich moeten kunnen richten tot één en dezelfde partner om deze projecten te ontwikkelen en te coördineren op het Brusselse niveau. Het valt inderdaad te vermijden dat deze potentiële partners zich voor verschillende aspecten van de genoemde projecten zouden moeten wenden tot verschillende Brusselse partners, of dat zij voor bepaalde aspecten geconfronteerd zouden worden met de afwezigheid van een gesprekspartner.

Er bestaat dan ook nood aan coördinatie van de deelname van de verschillende overheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan deze programma's en activiteiten en aan de aanpassing van de opdrachten van het CIBG aan deze realiteit.

Verder wordt het bestreken domein gekenmerkt door een grote wetenschappelijke activiteit, in de vorm van colloquia, congressen, studiedagen, workshops, gespecialiseerde literatuur, enz.

Het ligt dan ook voor de hand dat de fragmentarisering van de kennis en de ervaring die worden opgedaan, nefast zou zijn voor een nuttig gebruik ervan in Brussel, en dat het wenselijk is dat zij gecentraliseerd worden in één gespecialiseerde instelling, die haar diensten ter beschikking zal stellen van het geheel van overheden van het Gewest.

Uiteraard dient het CIBG dan ook zijn bijdrage te leveren aan de vorming van het personeel van zijn verschillende klanten in al deze domeinen, en aan de algemene verspreiding van zijn expertise aan de Brusselse bevolking.

### 3. Objectifs de la modification proposée à l'article 27 de la loi du 21 août 1987

L'objectif primaire des modifications proposées est bien entendu de permettre au CIRB de s'adapter aux évolutions et modifications décrites ci-dessus, afin que soit mis à la disposition de l'ensemble des autorités bruxelloises un centre d'excellence dans lequel seront centralisés et coordonnés l'expertise et les services dont doivent pouvoir disposer ces autorités au niveau des technologies de l'information et que celles-ci seront mises en application dans le cadre de leur fonctionnement interne et externe.

Enconcomitance, il faut constater que des initiatives similaires ont été lancées à divers niveaux et ce aussi bien au niveau national qu'international. On peut se référer aux programmes de l'Union Européenne dans le domaine des technologies de l'information comme le programme INFO 2000 du Directeurat Général XIII de la Commission européenne ou le programme telematics for Administrations. Il est également probable que d'autres projets et programmes de financement seront élaborés tant au niveau de l'Union Européenne qu'au niveau d'autres organisations internationales.

Il va de soi que ces diverses institutions et organisations, que ce soit au niveau du secteur public ou privé, doivent pouvoir s'adresser à un partenaire unique afin de développer et de coordonner ces divers projets au niveau bruxellois. Il faut éviter en effet que ces partenaires potentiels soient obligés de s'adresser à différents interlocuteurs bruxellois pour les différents aspects des projets en question ou soient confrontés à l'absence d'un interlocuteur à ce niveau.

Il existe par conséquent un besoin de coordination de la participation des différentes autorités de la Région de Bruxelles-Capitale à ces programmes et activités et il faut adapter les missions du CIRB à cette réalité.

Le domaine des technologies de l'information est également caractérisé par une très grande activité scientifique, prenant la forme de colloques, congrès, journées d'études, work shops, l'édition de littérature spécialisée, etc.

Il est manifeste qu'une fragmentation des connaissances et de l'expertise à ce niveau serait néfaste pour l'application utile de celles-ci à Bruxelles et qu'il est préférable de les centraliser dans une institution spécialisée qui mettra ses services à la disposition de l'ensemble des autorités publiques de la Région.

Pour le surplus, le CIRB doit également participer à la formation du personnel de ses différents acteurs dans les domaines de son expertise ainsi qu'à la dissémination de ses connaissances auprès de la population bruxelloise. Il

Het dient immers ten stelligste vermeden te worden dat de explosie aan technologische middelen een nieuwe maatschappelijke dualiteit in het leven zou roepen tussen de informatie-arme en de informatie-rijke burgers. Opleiding en vorming dienen dan ook één van de pijlers van het CIBG te worden, en het is nodig het wettelijk kader hieraan aan te passen.

Het is eveneens nodig de regelgeving over het CIBG aan te passen aan de huidige situatie na de recentste staatshervorming.

Tenslotte hoeft het geen betoog dat het bestaan van een gespecialiseerde instelling, die zijn expertise in het gehele informatie-technologische domein ten dienste kan stellen van alle Brusselse overheden, voor deze overheden een aanzienlijke financiële besparing inhoudt, zowel op korte als op lange termijn.

#### 4. Algemene doelstelling van rationalisatie

Men dient vast te stellen dat de onderscheiden regeringen die elkaar sinds 1987 zijn opgevolgd, de rol van het CIBG hebben bevestigd door haar missies uit te breiden door opeenvolgende besluiten zowel voor wat betreft de informatica, de telematica, de telecommunicatie als de cartografie. Het is aangewezen om deze realiteiten te doen overeen stemmen met een aangepaste tekst.

faut effectivement éviter que l'explosion des technologies de l'information donnerait naissance à une nouvelle dualité sociale entre les citoyens ayant accès à ces technologies et ceux à qui manquent les connaissances requises. La formation doit par conséquent être un des piliers du CIRB et il est important d'adapter le cadre légal à cette nécessité.

Enfin, il est également nécessaire de procéder à une adaptation des textes légaux régissant le CIRB à la situation actuelle résultant des dernières réformes de l'Etat.

Finalement, il y a lieu de mentionner que l'existence d'une institution spécialisée qui mettra son expertise au niveau des technologies de l'information au service de l'ensemble des autorités publiques bruxelloises, résultera pour celles-ci en une économie substantielle, aussi bien à court, qu'à long terme.

#### 4. Objectif général de rationalisation

On constate que les différents gouvernements qui se sont succédés depuis 1987 ont confirmé le rôle du CIRB en étendant ses missions par voie d'arrêtés successifs tant en ce qui concerne l'informatique, la télématique, les télécommunications et la cartographie. Il est devenu nécessaire de faire correspondre les réalités du terrain avec un texte approprié.



## Artikelsgewijze commentaar

### Artikel 1

De bepalingen van dit artikel worden opgelegd door artikel 8, 2<sup>e</sup> lid en artikel 52, 2<sup>e</sup> lid van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

### Artikel 2

Dit artikel brengt een aantal wijzigingen aan in artikel 27 van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest.

Dit artikel heeft enerzijds tot doel de opdrachten van het CIBG te herdefiniëren, zowel op technologisch vlak als op het vlak van de instanties die op het CIBG beroep kunnen doen, en anderzijds de juridische opsmuk teneinde de tekst aan te passen aan de recentste wetgevende evoluties.

Het advies van de Raad van State, dat stelt dat een volledige herschrijving van artikel 27 noodzakelijk is, werd gedeeltelijk gevolgd.

De paragrafen 1, 7 en 8 werden herschreven.

De paragrafen 2, 4, 5 en 6 werden eenvoudigweg aangepast aan de terminologie van de Brusselse instellingen.

Paragraaf 9 wordt opgeheven.

De eerste paragraaf van artikel 27 voorziet in een uitbreiding van de opdracht van het CIBG op het vlak van de onderzoeksprogramma's, de ontwikkeling, demonstratie en verspreiding in een regionale, federale en internationale context.

De afdeling wetgeving van de Raad van State is van oordeel dat de opsomming van de bevoegdheden van het Centrum overbodig is in de mate zij de noties «telematica» en «cartografie» bevat.

Volgens de Raad van State, onder verwijzing naar de definitie van informatica in Van Dale, Groot Woordenboek der Nederlandse Taal, zou dit begrip de activiteiten van telematica en cartografie omvatten.

Bijgevolg suggereert het advies deze termen te laten vallen ten voordele van de ene term «informatica». Bovendien voegt de Raad van State eraan toe dat door deze opsomming, de bevoegdheden van het Centrum eerder beperkt dan uitgebreid worden.

## Commentaire des articles

### Article 1<sup>er</sup>

Les termes de cet article sont imposés par l'article 8, alinéa 2 et l'article 52, alinéa 2 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

### Article 2

Cet article apporte un certain nombre de modifications à l'article 27 de la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise.

L'objet de cet article est d'une part de redéfinir les missions du CIRB tant au niveau technologique qu'à celui des instances qui pourront faire appel à ses services et, d'autre part le toilettage juridique du texte afin de l'adapter aux évolutions juridiques les plus récentes.

L'avis du Conseil d'Etat suivant lequel une réécriture totale de l'article 27 était nécessaire a été partiellement suivi.

Les paragraphes 1<sup>er</sup>, 7 et 8 ont fait l'objet d'une nouvelle rédaction.

Les paragraphes 2, 4, 5 et 6 ont été simplement adaptés à la terminologie des institutions bruxelloises.

Le paragraphe 9 est abrogé.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 27 prévoit l'extension de la mission du CIRB au niveau des programmes de recherche, de développement, de démonstration et de dissémination dans le contexte régional, fédéral aussi bien qu'international.

La section législation du Conseil d'Etat estime superflu l'énumération des compétences du Centre en ce qu'elle contient les termes de «télématiques» et de «cartographie».

Selon le Conseil d'Etat, se référant à la définition de l'informatique donnée par le «Robert électronique» celle-ci contiendrait les activités télématiques et cartographiques.

En conséquence, l'avis suggère de les abandonner au profit du seul terme d'«informatique». En outre, le Conseil d'Etat ajoute qu'en procédant par voie d'énumération on restreint plutôt qu'on étend le champ d'activités du Centre.

Het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State werd niet gevolgd op deze punten omwille van de hieronder uiteengezette redenen.

#### *De telematica*

De afdeling wetgeving van de Raad van State haalt haar argumentatie uit de definitie van informatica in Van Dale, Groot Woordenboek der Nederlandse Taal, die stelt dat informatica «de leer (is) van de mechanische verzameling en verwerking van informatie», waaruit zij tot de nuttelosheid van de afzonderlijke vermelding besluit. De intellectuele inspanning van de auteur van de bovenvermelde definitie om zo volledig mogelijk te zijn kan niet betwist worden. Evenwel, de snelheid van de ontwikkeling en vooruitgang inzake geometrie, evenals de explosie van nieuwe technologieën in bepaalde domeinen, beperken evenredig de levensduur van een definitie.

De telematica hanteert de instrumenten inbegrepen in de definitie van informatica, maar ze is evenzeer autonoom en losgemaakt van deze definitie, in de mate zij deze instrumenten gebruikt op een haar geheel eigen en originele wijze. De telematica kan beschreven worden als een systeem dat de drie volgende fundamentele elementen integreert 4 :

- een toepassingsstelsel van de informatica-instrumenten;
- een communicatiesysteem;
- een beheersstelsel van de twee voorgaande systemen.

Op deze wijze beschreven, is de telematica een integratie van drie deelsystemen, die steunt op instrumenten ontleend aan de informatica, communicatiestructuren en een beheersstelsel van de twee voorgaande deelsystemen, die door zijn organisatorische dimensie de definitie van informatica gehanteerd door de Raad van State overstijgt. Men kan dus besluiten tot de autonomie van het concept «telematicasysteem» en volhouden, tegen het advies van de Raad van State in, dat de opsomming tegemoetkomt aan de doelstellingen weergegeven in de Memorie van toelichting, namelijk een uitbreiding van het activiteitsveld van het Centrum.

Concreet is het relatief eenvoudig om een voorbeeld te geven van de geldigheid van de bovenstaande redenering. Op 30 maart 1995 heeft uw Raad de ordonnantie betreffende de openbaarheid van de administratie afgekondigd. Deze tekst kent aan elk individu een recht op informatie toe. Zij legt aan de administratie de plicht op een actieve en passieve openbaarheid te organiseren. Meer bepaald op het vlak van de actieve openbaarheid, verplicht artikel 7 de regionale uitvoerende macht een register van de door de Gewestelijke overheid bestelde studies bij te houden, en dit

L'avis de la section législation du Conseil d'Etat n'a pas été suivi sur ces points pour les motifs exposés ci-dessous.

#### *La télématique*

La section Législation du Conseil d'Etat tire argument de la définition du Robert électronique suivant laquelle l'informatique est «(la) science et (l')ensemble des techniques de la collecte, du tri, de la mise en mémoire, de la transmission et de l'utilisation des informations traitées automatiquement à l'aide de programmes (logiciels) mis en œuvre sur ordinateur» pour conclure à l'inutilité de la mentionner distinctement. L'effort intellectuel de l'auteur de la définition d'être aussi complet que possible ne peut être contesté. Cependant, la rapidité du développement et la progression géométrique, pour ne pas dire l'explosion de certains domaines des nouvelles technologies abrègent en proportion égale la durée de vie d'une définition.

La télématique utilise des outils relevant de la définition de l'informatique. Mais elle en est détachée et autonome en ce qu'elle emploie ces outils dans un aménagement et une disposition originale et qui lui sont propres. La télématique peut être décrite comme un système intégrant les trois éléments fondamentaux suivants :

- un système d'applications d'outils informatiques;
- un système de communication;
- un système de gestion des deux systèmes précédents.

Le système télématique ainsi décrit est une intégration de trois sous-systèmes s'appuyant sur et contenant des outils informatiques, des infrastructures de communication et un système de gestion des deux précédents sous-systèmes, qui dépasse par sa dimension organisationnelle la collection des objets repris sous la définition du terme «informatique» utilisée par le Conseil d'Etat. On peut donc conclure à l'autonomie du concept de «système télématique» et contrairement à l'avis du Conseil de l'Etat soutenir que l'énumération rencontre l'objectif de l'exposé des motifs visant l'élargissement du champ d'activité du Centre.

Concrètement, il est relativement aisé de fournir un exemple démontrant la validité du raisonnement développé ci-dessus. Le 30 mars 1995 votre haute Assemblée promulguait l'ordonnance relative à la publicité de l'administration. Ce texte confère un droit à l'information à chaque individu. Il impose à l'administration d'organiser une publicité active et passive. Spécialement, en matière de publicité active l'article 7 impose au pouvoir exécutif régional la tenue et la mise à disposition du public d'un registre des études commandées par les autorités régio-

ter beschikking van het publiek te stellen. Op het vlak van de passieve openbaarheid, kent artikel 8 aan eenieder het recht toe om, onder de door de ordonnantie bepaalde voorwaarden, ter plaatse kennis te nemen van elk administratief document dat uitgaat van een Gewestelijke overheid, om uitleg te bekomen over het voorwerp ervan en er bij wege van kopie mededeling van te verkrijgen.

Het concept administratief document is ruim opgevat, en dekt alle informatie, onder welke vorm ook, waarover een administratieve overheid beschikt.

De tekst kent een bijzonder uitgebreid recht op informatie toe, volgens de wensen van de toenmalige Raad en Regering. Een parlamentslid had gevraagd aan de Minister of een administratief document, waar het zich ook moge bevinden, op een zolder of in een kelder, geraadpleegd moet kunnen worden. Het antwoord was bevestigend. Het ging om de effectiviteit van het recht dat erkend wordt in artikel 32 van de Grondwet en dat door de Ordonnantie van 30 maart 1995 in werking werd gesteld. Deze effectiviteit, in de mate zij de overlegging van administratieve documenten behelst, kan niet verzekerd worden zonder beroep te doen op de telematica op ten minste twee niveau's.

#### *Op het niveau van de administratieve overheid*

De overheid die ertoe gehouden is ter plaatse een kopie van een administratief document te overhandigen, moet onmiddellijk antwoorden (artikel 12) of binnen een termijn van 30 dagen het uitstel of de afwijzing van de aanvraag mededelen (een verlenging van de termijn met maximaal 15 dagen is voorzien). Na deze termijn wordt de aanvraag geacht te zijn afgewezen. Zonder een telematicasysteem voor het beheer van administratieve documenten, zou geen enkele administratieve overheid in staat zijn de vragen van de geïnteresseerden te beantwoorden, en zou het recht op informatie een lege huls worden.

Evenmin kan men zich inbeelden dat de raadpleging van het register van de bestelde studies, voorzien in artikel 7, mogelijk zou zijn indien het niet geïnformatiseerd was en geïntegreerd in een communicatie- en beheerssysteem gericht op de noden van de publieke en privé-gebruiker. In dit kader heeft het meerjarenplan inzake informatica aan het CIBG opgedragen de informatisering van het archief in werking te stellen, voor rekening van de diensten die er gebruik van maken, de kanselarij, de dienst der archieven en de diensten van de Secretaris-Generaal.

#### *Op het niveau van de geïnteresseerde*

De raadpleging van een document is onderworpen aan een minimaal procedureel formalisme gesanctioneerd door de onontvankelijkheid van de aanvraag. De gewenste toenadering tot de burgers via een politiek van administratieve transparantie, zou niet bestaan, als een te groot aantal aanvragen verworpen zou worden wegens vormgebreken.

nales, en ce qui concerne la publicité passive l'article 8 confère à chacun, le droit, dans les conditions fixées par l'ordonnance, de prendre connaissance sur place de tout document administratif émanant d'une autorité administrative régionale, d'obtenir des explications à son sujet et d'en recevoir communication sous forme de copie.

Le concept de document administratif est vaste, il recouvre toute information, sous quelque forme que ce soit, dont une autorité administrative dispose.

Le texte accorde un droit à l'information particulièrement large selon les vœux de votre haute Assemblée et du Gouvernement de l'époque. Un parlementaire avait demandé au Ministre en charge du dossier si un document administratif, où qu'il se trouve, dans un grenier ou une cave, doit pouvoir être consulté. La réponse avait été affirmative. Il en allait de l'effectivité du droit reconnu par l'article 32 de la Constitution et mis en œuvre par l'ordonnance du 30 mars 1995. Cette effectivité, à la mesure de la production de documents administratifs ne peut être assurée sans un recours à la télématicque à deux niveaux d'intervention au moins.

#### *Au niveau de l'autorité administrative*

L'autorité tenue de communiquer sur place et de fournir une copie d'un document administratif doit répondre immédiatement (article 12) ou faire connaître dans un délai de 30 jours l'ajournement (une prolongation du délai de 15 jours maximum est prévue) de la réponse ou le rejet de la demande. Passé ce délai, la demande est réputée rejetée. Sans un système télématicque de gestion des documents administratifs tel que décrit plus haut, aucune autorité administrative ne sera capable de répondre aux demandes des intéressés dont le droit à l'information deviendra une coquille vide.

Comment imaginer la consultation du registre des études commandées par les autorités publiques, prévu à l'article 7, s'il n'est informatisé et intégré dans un système de communication et de gestion orienté vers les besoins des utilisateurs tant publics que privés. Dans ce sens, le plan informatique pluriannuel a chargé le CIRB de la mise en œuvre de l'informatisation des archives pour le compte des services utilisateurs, la chancellerie, le service des archives et les services du Secrétaire Général.

#### *Au niveau de l'intéressé*

La conclusion d'un document est soumise à un formalisme procédural minimum dont la sanction est l'irrecevabilité de la demande. Le rapprochement avec les citoyens voulu par la politique de transparence administrative serait nul, si un trop grand nombre de demandes étaient rejetées pour des questions de formes.

Teneinde het recht van de geïnteresseerde personen beter te garanderen, komt het aan de administratie toe standaardformulieren te ontwerpen en teneinde nutteloze overbelasting te vermijden, zouden deze formulieren beschikbaar moeten zijn op de informatiedragers van de administratie, bijvoorbeeld via internet.

Op dit punt heeft het CIBG met goed gevolg een project geleid inzake de bestelling van administratieve documenten bij twee gemeenten via informaticazuilen geïnstalleerd in het station en in twee metrostations.

Deze telematische toegangswegen werden ontwikkeld in het kader van het Europese MITRO-project, waarvan de Europese Commissie het succes erkend heeft. De verspreiding van nieuwe technologieën inzake telematica is een noodzakelijke voorwaarde voor de effectiviteit van de rechten van de burgers.

Ter conclusie kan men stellen dat enerzijds de autonomie van de telematica ten opzichte van de algemene informatica erkend moet worden, en anderzijds dat de telematica de noodzakelijke voorwaarde is voor de uitoefening van een fundamentele taak van de publieke overheid ten opzichte van de burger.

#### *De digitale cartografie*

De digitale cartografie van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heeft zijn intrede gedaan in 1986 onder impuls van het Gewest zelf. Ze heeft geleid tot de verwezenlijking van een digitale kaart genaamd «product Brussels Urbis», oorspronkelijk gecreëerd en ontwikkeld door de Gemeentedienst van België. Sedert mei 1998 is de cartografische activiteit van de Gemeentedienst van België volledig en definitief aan de cartografische cel van het CIBG.

De digitale cartografie van het Gewest is samengesteld uit:

- de administratieve kaart;
- het wegennet;
- gebruiksoftware.

De kaart is samengesteld uit een geheel van fiches met grafische en alfanumerieke gegevens. Ze bevat eveneens informaticaprogramma's die als gebruiksinstrumenten ter beschikking worden gesteld.

#### *De «objecten» van de administratieve kaart*

De administratieve gegevens in de digitale kaart zijn samengesteld uit grafische objecten die overeenstemmen

Afin de garantir au mieux le droit des personnes intéressées, il revient à l'administration de réaliser des formulaires standards et pour éviter tout dérangement inutile, ces formulaires devraient pouvoir être téléchargés sur les serveurs d'informations de l'administration via le réseau Internet par exemple.

Dans ce domaine de pointe, le CIRB a à ce sujet mené à bien un projet pilote de commande de documents administratifs auprès de deux communes au moyen de bornes informatiques installées au CCN et dans deux stations de métro.

Ces postes d'accès télématiques ont été développés dans le cadre du projet européen MIRTO qui de l'aveu de la Commission européenne est un succès. La dissémination des nouvelles technologies télématiques sera une condition nécessaire de l'effectivité des droits du citoyen.

En conclusion, il y a lieu de reconnaître d'une part l'autonomie de la télématique à l'égard de l'informatique générale et d'autre part, que la télématique est la condition nécessaire de l'exercice d'une mission fondamentale du service public à l'égard du citoyen.

#### *La cartographie digitale*

La cartographie digitale du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale a fait ses premiers pas en 1986 sous l'impulsion même de la Région. Elle a abouti à la création d'une carte digitale dénommée «produit Brussels Urbis®» créé et développé à l'origine par le Service Communal de Belgique. Depuis mai 1998, l'activité cartographique du Service Communal de Belgique a été entièrement et définitivement confiée à la cellule cartographique du CIRB.

La cartographie digitale de la Région est composée de :

- la carte administrative;
- le linéaire de circulation;
- programmes informatiques utilitaires.

La carte se compose d'un ensemble de fichiers contenant des données graphiques et alphanumériques. Elle comprend aussi des programmes informatiques mis à la disposition des utilisateurs et constituant des outils.

#### *Les «objets» de la carte administrative*

Les données administratives contenues dans la carte digitale sont constituées d'objets graphiques correspondant à une

met een deel van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en geïdentificeerd worden door een officiële administratieve code.

Alle informatie in verband met deze objecten (bijvoorbeeld gemeenten, huizenblokken, wegen, percelen, adressen), is lokaliseerbaar op een kaart en kan beheerd worden in een coherente gegevensbank.

De administratieve objecten worden per familie gegroepeerd :

- de gemeenten en hun code van het Nationaal Instituut voor de Statistiek vormen de administratieve vertrek-eenheid;
- de kadastrale percelen en hun code, secties en leggers vormen een eerste onderverdeling van het privaat domein;
- de statistische vragen van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, de huizenblokken en de adressen vormen een tweede onderverdeling;
- de openbare wegen, onderverdeeld in secties van straten, kruispunten en straatzijden vormen een onderverdeling van het openbaar domein van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

#### *Het gebruik van de digitale cartografie*

De toepassingen van de digitale cartografie bestrijken een brede waaier van mogelijkheden, meer bepaald :

- alfanumerieke toepassingen met gebruik van de gegevensbank, zoals de boekhouding van het gemeentelijk patrimonium;
- het uithangen van de kaart en de lokalisering van adressen;
- de verwezenlijking van thematische kaarten, zoals de weergave van bevolkingsstatistieken;
- het gebruik van de kaarten in het kader van het beheer van activiteiten zoals de organisatie van de afvalophaling;
- de oprichting van een geografisch informatiesysteem in het kader van de ruimtelijke ordening.

#### *De gebruikers*

De gebruikers zijn de Gewestelijke administraties, de verscheidene diensten van het Ministerie van het Brussels

portion du territoire de la Région et sont identifiées par un code administratif officiel.

Toute information associée à ces objets (communes, îlots, voiries, parcelles, adresses par exemple) est localisable sur une carte et peut être gérée dans une base de données cohérente.

Les objets administratifs sont regroupés par familles d'objets :

- les communes et leur code de l'Institut National des Statistiques constituent l'entité administrative de départ;
- les parcelles cadastrales et leur code, sections et planchettes constituent un premier découpage du domaine privé;
- les questions statistiques de l'Institut National des Statistiques, les îlots et les adresses constituent un second découpage;
- les voiries publiques découpées en section de rue, carrefours et faces de rues constituent un découpage du domaine public du territoire de la région bruxelloise.

#### *Les utilisations de la cartographie digitale*

Les applications possibles de la cartographie digitale couvrent une large gamme, notamment :

- des applications alphanumériques exploitant la base de données telle que la comptabilité patrimoniale des communes;
- l'affichage de la carte et la localisation d'adresses;
- la réalisation des cartes thématiques, telles que la représentation de statistiques de population;
- la réalisation de cartes dans le cadre de la gestion d'activités telles que l'organisation du ramassage d'immondices;
- la constitution d'un système d'informations géographiques dans le cadre par exemple de l'aménagement du territoire.

#### *Les utilisateurs*

Les utilisateurs sont les administrations régionales, les différents services du Ministère de la Région de Bruxelles-

Hoofdstedelijk Gewest, de pararegionale instellingen van openbaar nut en de plaatselijke overheden.

### *Conclusie*

De digitale cartografie moet beschouwd worden als een volledig eigen discipline.

Zij gebruikt de instrumenten uit de informatica, maar niet enkel dat. Op zichzelf genomen, zijn deze instrumenten niet bij machte de verschillende samenstellende delen en objecten van een digitale kaart te verwezenlijken. De algemene informatica verschaft de middelen en ondersteuning, maar ze vormt niet de substantie van de digitale cartografie.

Aan dit eerste technische argument kan bovendien het argument worden toegevoegd van de fundamentele opdracht van de overheid bestaande uit de oppuntstelling en het verschaffen van een eengemaakt cartografisch instrument, dat een geoptimaliseerd beheer toelaat van het openbaar belang dat werd toevertrouwd aan de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zoals hoger reeds werd gesteld, moet de digitale cartografie erkend worden als autonomie discipline ten opzichte van de algemene informatica en als noodzakelijke voorwaarde voor de uitoefening van de fundamentele opdrachten van de overheidsdiensten *sui generis* van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het bovenstaande geldt voor alle verwijzingen naar de telematica en de digitale cartografie in het ontwerp van ordonnantie dat ter stemming wordt voorgelegd.

Tenslotte wordt specifiek voorzien dat het CIBG gemachtigd zal zijn overeenkomsten af te sluiten met de verscheidene publieke overheden die op zijn diensten beroep zouden doen.

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft expliciet de bevoegdheid erkend van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om bij wijze van ordonnantie het Centrum te belasten met opdrachten op het vlak van de informatica.

Het Gewest kan deze bevoegdheid uitoefenen ten aanzien van de gemeenten, de OCMW's, de diensten van de Regering en van de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest alsook ten aanzien van de instellingen die van deze overheden afhangen en die door deze overheden gesubsidieerd worden binnen hun bevoegdheden. De Raad van State vraagt zich af of deze bevoegdheid niet zou kunnen uitgebreid worden naar de intercommunales die uitsluitend uit Brusselse gemeenten zijn samengesteld. Er is met het advies van de afdeling Wetgeving rekening gehouden, en de intercommunales die uitsluitend zijn samengesteld uit Brusselse gemeenten zijn toegevoegd aan het ontwerp van ordonnantie dat ter stemming wordt voorgelegd.

Capitale, des organismes d'intérêt public pararégionaux et les pouvoirs locaux.

### *En conclusion*

La cartographie digitale doit être considérée comme une discipline à part entière.

Elle utilise des outils informatiques, mais pas seulement ça. A eux seuls, ils seraient impuissants à créer les différentes composantes et objets contenus dans une carte digitale. L'informatique générale fournit des moyens et des supports mais elle ne constitue pas la substance de la cartographie digitale.

A ce premier argument technique s'ajoute celui de la mission fondamentale de l'administration consistant en la mise au point et la fourniture d'un outil cartographique unifié permettant une gestion optimisée des intérêts publics confiés aux organismes publics de la Région de Bruxelles-Capitale.

Comme il a été dit supra, la cartographie digitale doit être reconnue en tant que discipline autonome de l'informatique générale et comme condition nécessaire de l'exercice de missions fondamentales des services publics *sui generis* de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les développements qui précèdent valent pour l'ensemble des références faites à la télématicité et à la cartographie digitale dans le projet d'ordonnance soumis à vos suffrages.

Finalement, il est spécifiquement prévu que le CIRB sera habilité à conclure des conventions avec les différentes autorités publiques qui feraient appel à ses services.

La section législation du Conseil d'Etat reconnaît explicitement la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale pour charger, par ordonnance, le Centre de missions dans le domaine informatique.

La Région peut exercer cette compétence à l'égard des communes, des CPAS, des services du Gouvernement et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que des organismes qui dépendent de ces autorités et que ces dernières subsidient dans le cadre de leur compétence. Le Conseil d'Etat se demande si cette compétence ne pourrait être étendue aux intercommunales uniquement composées de communes bruxelloises. Il a été tenu compte de l'avis de la section législation et les intercommunales uniquement composées de communes bruxelloises sont inscrites désormais dans le projet d'ordonnance soumis à vos suffrages.

Evenwel heeft de Raad van State geoordeeld dat het Gewest niet bevoegd is om aan het Centrum dezelfde opdrachten toe te vertrouwen ten voordele van de instellingen bedoeld in artikel 60 van de Bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Het voorontwerp van ordonnantie voorziet in de tussenkomst van het Centrum onder voorbehoud van het voorafgaand akkoord van deze instellingen.

Deze tussenkomst van het Centrum ten voordele van deze instellingen kan slechts geregeld worden door middel van een samenwerkingsakkoord zoals voorzien door artikel 42 van de Bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Het is net dit dat bedoeld wordt in de tekst van het ontwerp van ordonnantie met de clausule «onder voorbehoud van de goedkeuring door hun respectieve organen».

Bovendien werd in 1989, ter gelegenheid van de uitbreiding van de bevoegdheden van het CIBG ten voordele van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, door de afdeling Wetgeving van de Raad van State de vraag opgeworpen van de scheiding der machten: «Volgens de aan de Raad van State verstrekte toelichting wordt met die laatste bepaling [de oude formulering van artikel 40 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen] — die strijdig lijkt te zijn met het beginsel van de scheiding der machten — eigenlijk bedoeld dat het Centrum voor informatica voor het Brusselse Gewest ook opdrachten kan krijgen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Die bedoeling zou duidelijker tot uiting kunnen worden gebracht door het ontworpen voorlaatste lid van artikel 27, § 1 van de wet van 21 augustus 1987 (artikel 29, § 1 van het ontwerp) aan te vullen met de volgende volzin: «Wat de toepassing van de informatica in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad betreft, treedt het Centrum op in opdracht van die Raad» (Advies Raad van State van 6 april 1989, Parl. St., Kamer, 1998-89, Ontwerp nr. 790/1).

Het advies van de Rad van State werd in 1989 gevolgd en de tekst werd bijgevolg aangepast.

Indien de Raad van State evenwel, rekening houdend met de strikte scheiding van de wetgevende en uitvoerende machten, de uitbreiding van de bevoegdheden van het CIBG toelaat ten voordele van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad mits toevoeging van de vermelding dat het Centrum «optreedt in opdracht van deze Raad», is er a *fortiori* niets dat de samenwerking tussen uitvoerende machten belet, zoals geformuleerd in de tekst van het ontwerp van ordonnantie, die in overeenstemming is met artikel 42 van de Bijzondere wet van 12 januari 1989.

Het advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State is van oordeel dat de term «mandaatovereenkomst» ongepast is. De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk

Cependant, le Conseil d'Etat relevait l'incompétence de la région pour confier au Centre les mêmes missions au profit des institutions visées à l'article 60 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises.

L'avant-projet d'ordonnance prévoit l'intervention du centre sous réserve de l'accord préalable desdites institutions.

Cette intervention du Centre en faveur de ces institutions ne peut être réglée qu'au moyen d'un accord de coopération tel que prévu par l'article 42 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises.

c'est bien ce que vise le texte du projet d'ordonnance par l'emploi de la clause «sous réserve de l'accord de leurs organes respectifs».

De plus, en 1989, à l'occasion de l'extension des compétences du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise en faveur du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, la section Législation du Conseil d'Etat avait soulevé la question de la séparation des pouvoirs: «selon les renseignements communiqués au Conseil d'Etat, cette dernière disposition [l'ancienne rédaction de l'article 40 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles] — qui paraît contraire au principe de la séparation des pouvoirs — signifierait en fait que le CIRB pourra ainsi se voir confier des missions par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

On pourrait exprimer cette intention avec plus de clarté en complétant l'avant-dernier alinéa en projet de l'article 27, § 1<sup>er</sup> de la loi du 21 août 1987 (article 29, § 1<sup>er</sup> du projet) par la phrase suivante: «En ce qui concerne l'application de l'informatique au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le Centre agit sur ordre de ce Conseil» (Avis du Conseil d'Etat rendu le 6 avril 1989, Doc. Parl., Chambre des repr., législation 1988-1991, Projet n° 790/1).

L'avis du Conseil d'Etat en 1989 fut suivi et le texte modifié en conséquence.

Si le Conseil d'Etat, en tenant compte de la stricte séparation des pouvoirs législatifs et exécutifs, admet cependant l'extension des compétences du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise en faveur du Conseil de la Région moyennant la mention que le Centre «agit sur ordre de ce Conseil», a *fortiori*, il n'existe aucun empêchement à admettre la collaboration entre exécutifs telle qu'elle est formulée dans le texte du projet d'ordonnance et qui est conforme à l'article 42 de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

L'avis de la section législation du Conseil d'Etat estime que les termes «convention de mandat» sont impropres. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souscrit

Gewest kan deze opmerking van de Raad van State bijtre- den. De ingestelde samenwerking tussen het CIBG en de andere administratieve overheden zal de vorm van een overeenkomst toevertrouwd door de ene rechtspersoon van publiek recht aan de andere nemen. Het CIBG handelt in naam en voor rekening van administratieve overheden waarvan sprake in deze ordonnantie. In dit kader kan het CIBG handelen in naam van deze voornoemde adminis- tratieve overheden.

In ieder geval, wordt aan de instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de mogelijkheid geboden om beroep te doen op de diensten van het CIBG, zonder dat dit opgevat kan worden als een verplichting.

De nieuwe formulering van paragraaf 7, artikel 27 past de handelwijze van het CIBG in zijn relaties met de lokale overheden en de andere instellingen van openbaar nut die op zijn diensten beroep doen, aan aan de momenteel gevolgde praktijk.

De nieuwe formulering van paragraaf 8 van artikel 27 past de tekst aan aan de huidige situatie, alsook aan de nieuwe opdrachten die aan het CIBG worden toevertrouwd in het kader van zijn overeenkomsten met de Brusselse instellingen of de terbeschikkingstelling van zijn diensten aan het publiek.

De paragrafen 2, 4, 5 en 6 zien hun terminologie aan- gepast worden aan die van de instellingen van het Brusselse Gewest zoals bepaald door de Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Ten gevolge van de hervormingen van de Brusselse in- stellingen, had paragraaf 9 geen bestaansreden meer en was zij een juridisch anachronisme geworden.

### *Artikel 3*

Artikel 40 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen wordt opgeheven, aan- gezien haar bepalingen overbodig geworden zijn, gelet op de inhoud van paragraaf 1 van artikel 27 van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende orga- nisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeen- ten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest. Artikel 40 bevatte een uitbreiding van de bevoegd- heden van het CIBG, die geïntegreerd werd in het nieuwe artikel 27, § 1.

à l'observation du Conseil d'Etat. La collaboration mise en place entre le Centre d'informatique pour la Région bruxel- loise et les autres autorités administratives prendra la forme d'une convention confiée par une personne morale de droit public à une autre. Il agit au nom et pour le compte des organismes viés par la présente ordonnance. Dans ce cadre le Centre peut assurer la représentation desdits organismes.

En tout état de cause, il s'agit d'offrir aux institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale la possibilité de faire appel aux services du CIRB sans que ceci ne puisse être considéré comme étant une obligation.

Le paragraphe 7 de l'article 27 dans sa nouvelle rédac- tion adapte à la pratique actuellement suivie le mode d'action du CIRB dans le cadre de ses relations avec les pouvoirs locaux et les autres organismes d'intérêt public qui font appel à ses services.

Le paragraphe 8 de l'article 27 dans sa nouvelle rédac- tion adapte le texte à la situation actuelle, ainsi qu'aux nou- velles missions dévolues au CIRB dans le cadre des conventions avec les institutions bruxelloises ou de la mise à disposition de ses services au public.

Les paragraphes 2, 4, 5 et 6 voient leurs terminologies adaptées à celles des institutions de la Région bruxelloise telles qu'issues de la loi spéciale du 12 janvier 1989 rela- tive aux institutions bruxelloises.

Suite à la réforme des institutions bruxelloises, le § 9 n'avait plus de raison d'être, il était devenu un anachro- nisme juridique.

### *Article 3*

L'article 40 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles est abrogé en ce que ses disposi- tions sont devenues superflues eu égard au contenu du nou- veau paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 27 de la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédé- rations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise. L'article 40 contenait une extension de compétence du CIRB intégrée dans le nouvel article 27, paragraphe 1<sup>er</sup>.



De Minister-Voorzitter bevoegd voor Plaatselijke besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUÉ

De Minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Rufin GRIJP

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUÉ

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'aide médicale urgente,

Rufin GRIJP

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**betreffende de reorganisatie van  
het Centrum voor Informatica  
voor het Brusselse Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering, op de voordracht van de Minister-Voorzitter bevoegd voor Plaatselijke besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen en de Minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

**BESLUIT:**

De Minister-Voorzitter bevoegd voor Plaatselijke besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen en de Minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp zijn belast met de voorstelling aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van het ontwerp van ordonnantie met de hiernavolgende inhoud:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt aangelegenheden bedoeld in de artikelen 39 en 166 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Artikel 27, § 1 van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest, wordt aangepast als volgt:

- In het eerste lid worden de woorden "voor het grondgebied van het Brusselse Gewest, bepaald door de gecoördineerde wet van 20 juli 1979 tot oprichting van de voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, is belast" vervangen door de woorden "voor het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast kan worden".
- In hetzelfde lid worden de woorden "promotie en begeleiding inzake informatica" vervangen door de woorden "ontwikkeling en bijstand inzake informatica, telematica en cartografie".
- In hetzelfde lid worden de woorden "plaatselijke besturen" vervangen door de woorden "gemeenten en openbare centra voor maatschappelijk weolzijn, de diensten die afhangen van de Regering en de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut van het Gewest, de kabinetten van de Ministers en Staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en onder voorbehoud van de goedkeuring van hun respectieve organen, de instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen, en de diensten die ervan afhangen, alsook iedere privaatrechtelijke persoon gesubsidieerd door de voornoemde overheden".

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant sur la réorganisation  
du Centre d'informatique  
pour la Région bruxelloise**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur la proposition du Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites et du Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

**ARRETE:**

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites et le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle des matières visées aux articles 39 et 166 de la Constitution.

*Article 2*

L'article 27, § 1<sup>er</sup> de la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise est modifié comme suit:

- Dans le premier alinéa, les mots "pour le territoire de la Région bruxelloise défini par la loi coordonnée du 20 juillet 1979 créant des institutions communautaires et régionales provisoires, est" sont remplacés par les mots "pour le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, peut être".
- Dans le même alinéa, les mots "de promotion et de guidance informatique" sont remplacés par les mots "de développement et d'assistance informatique, télématique et cartographique".
- Dans le même alinéa, les mots "pouvoirs locaux" sont remplacés par les mots "communes et centres publics d'aide sociale, des services dépendant du Gouvernement et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, des organismes d'intérêt public de la Région, des Cabinets des Ministres et Secrétaires d'Etat du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et sous réserve de l'accord de leurs organes respectifs, des institutions visées à l'article 60 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises et des services qui en dépendent, ainsi que de toute personne de droit privé subventionnée par les autorités précitées".

- Het tweede lid wordt opgeheven.
- Het derde lid wordt vervangen door de volgende tekst: "De opdrachten van het Centrum kunnen inzonderheid omvatten:
  - het opmaken van stuurschema's;
  - de audits, raad en bijstand bij de aankoop;
  - de opleiding van het personeel inzake informatica en telematica;
  - de inventaris van de middelen inzake informatica en telematica die door de plaatselijke besturen worden gebruikt;
  - de bijstand voor wat betreft informatica- en telematicadiensten en de verwezenlijking en opvolging van projecten inzake informatica, telematica, cartografie en telecommunicatie;
  - het beheer, de ontwikkeling, de promotie en de verdeling van de cartografie.

Wat de opdrachten uitgevoerd voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad betreft, treedt het Centrum op in opdracht en op kosten van de Raad";

- Tussen het voorlaatste en het laatste lid wordt een nieuw lid ingevoegd, dat als volgt luidt: "Het Centrum kan bovendien gemachtigd worden om deel te nemen aan en het beheer waar te nemen van programma's betreffende onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en verspreiding, teneinde een algemene kennis op te bouwen ten dienste van de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde instellingen, het wetenschappelijk en technisch potentieel van het Gewest te bevorderen en de actie van het Gewest in het kader van de programma's en activiteiten van de Europese Unie te coördineren, alsmede op federaal en internationaal niveau."
- In het laatste lid worden de woorden "onderhandelingen voeren en mandaatovereenkomsten afsluiten met de instellingen bedoeld in het eerste lid en" ingevoegd na de woorden "kan het Centrum".

#### Artikel 3

Artikel 27, § 7 van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest wordt vervangen door de volgende tekst:

"De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan subsidies voor uitrusting inzake informatica, telematica en cartografie toekennen aan de plaatselijke besturen en aan de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan het beheer en de opvolging gedelegeerd kunnen worden aan het Centrum volgens de door de Regering bepaalde voorwaarden".

#### Artikel 4

Artikel 27, § 8 van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest wordt als volgt gewijzigd:

- in het eerste lid worden de woorden "voor investeringen" ingevoegd achter het woord "kosten";
- de woorden "daarin begrepen deze voortvloeiend uit de tarificatie van zijn diensten zoals vastgesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering", worden ingevoegd aan het einde van het derde lid;
- er wordt een vierde lid ingevoegd, waarvan de tekst als volgt luidt:

"4° de middelen die het worden ter beschikking gesteld in het kader van een mandaatovereenkomst afgesloten met één van de instellingen bedoeld in de eerste paragraaf".

- Le second alinéa est abrogé;
- Le troisième alinéa est remplacé par le texte suivant: "Les missions du Centre peuvent comprendre notamment:
  - l'établissement de schémas directeur;
  - les audits, conseils et aide à l'acquisition;
  - la formation du personnel en matière informatique et télématique;
  - l'inventaire des moyens informatiques et télématiques utilisés par les pouvoirs locaux;
  - L'assistance en matière de services informatiques et télématiques et la réalisation et le suivi de projets informatiques, télématiques, cartographiques et de télécommunication;
  - la gestion, le développement, la promotion et la distribution de la cartographie.

En ce qui concerne les missions exécutées pour le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le Centre agit sur ordre et aux frais du Conseil";

- Il est inséré entre l'avant-dernier et le dernier alinéa un alinéa nouveau, rédigé comme suit: "Le Centre peut, en outre, être habilité à participer à et à gérer des programmes de recherche, de développement, de démonstration et de dissémination en vue de constituer une expertise générale au service des organismes visés au premier alinéa du présent paragraphe, de promouvoir le potentiel scientifique et technologique de la Région et de coordonner l'action régionale au sein des programmes et activités de l'Union européenne ainsi qu'au niveau fédéral et international."
- Dans le dernier alinéa, les mots "négocier et conclure des conventions de mandat avec les organismes visés au premier alinéa et" sont insérés après les mots "le Centre peut".

#### Article 3

L'article 27, § 7 de la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise est remplacé par le texte suivant:

"Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut octroyer des subventions d'équipement aux pouvoirs locaux et aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale en matière informatique, télématique ou cartographique dont la gestion et le suivi peuvent être délégués au Centre selon les conditions fixées par le Gouvernement".

#### Article 4

L'article 27, § 8 de la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise est modifié comme suit:

- dans le premier alinéa, les mots "d'investissement" sont insérés après les mots "les frais";
- les mots "en ce compris celles provenant de la tarification de ses services telle qu'arrêtée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale" sont insérés à la fin du troisième alinéa;
- il est inséré un quatrième alinéa, rédigé comme suit:

"4° les moyens mis à sa disposition dans le cadre d'une convention de mandat conclu avec l'un des organismes visés au paragraphe premier".

*Artikel 5*

Artikel 27 van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brussels Gewest wordt eveneens als volgt gewijzigd in zijn verscheidene paragrafen:

- de woorden "executieve van het Brussels Gewest" en het woord "Koning" worden vervangen door de woorden "Brussels Hoofdstedelijke Regering";
- de woorden "Ministerie van het Brussels Gewest" worden vervangen door de woorden "Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest";
- het woord "informatica" wordt vervangen door de woorden "informatica, telematica en cartografie".

*Artikel 6*

§ 1. — Artikel 27, § 9 van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brussels Gewest wordt opgeheven.

§ 2. — Artikel 40 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen wordt opgeheven.

Brussel, ...

De Minister-Voorzitter bevoegd voor Plaatselijke besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

De Minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Rufin GRIJP

*Article 5*

L'article 27 de la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise est également modifié comme suit dans ses différents paragraphes:

- les mots "exécutif de la Région bruxelloise" et le mot "Roi" sont remplacés par les mots "Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale";
- les mots "Ministère de la Région bruxelloise" sont remplacés par les mots "Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale";
- le mot "informatique" est remplacé par les mots "informatique, télématique et cartographique".

*Article 6*

§ 1<sup>er</sup>. — L'article 27, § 9 de la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région Bruxelloise est abrogé.

§ 2. — L'article 40 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles est abrogé.

Bruxelles, ...

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUÉ

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

Rufin GRIJP

## Advies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 17 augustus 1998 door de Minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "betreffende de reorganisatie van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest", heeft op 7 oktober 1998 het volgende advies gegeven:

### Algemene opmerkingen

1. Het voorontwerp strekt er inzonderheid toe het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest te belasten met alle opdrachten tot

"ontwikkeling en bijstand inzake informatica, telematica en cartografie"

niet alleen ten aanzien van de gemeenten, de diensten die onder de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de ministeriële kabinetten van die Regering ressorteren, maar ook "onder voorbehoud van (hun) goedkeuring" ten aanzien van de gemeenschapscommissies vermeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Krachtens artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat bij artikel 4 van de voormelde bijzondere wet van 12 januari 1989 op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van toepassing is verklaard, kan het Gewest alleen binnen de perken van zijn bevoegdheid bij ordonnantie gedecentraliseerde diensten, instellingen en ondernemingen oprichten.

Voorts bepaalt artikel 5 van de voormelde bijzondere wet van 12 januari 1989 dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de uitoefening van bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie mag opdragen aan de instellingen van openbaar nut die het opricht of aanwijst.

Te dezen bepaalt artikel 4, § 2<sup>ter</sup>, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van agglomeraties en de federaties van gemeenten dat

"de Brusselse Agglomeratie ... de informatica van de gemeenten (regelt)."

Uit die bepalingen kan worden afgeleid dat het Gewest het Centrum bij ordonnantie kan belasten met opdrachten op het stuk van informatica ten aanzien van de gemeenten, de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, alsook van de instanties die onder die overheden ressorteren of door die overheden binnen de perken van hun bevoegdheid worden gesubsidieerd.

Het Gewest is daarentegen geenszins bevoegd om aan het Centrum diezelfde opdrachten toe te vertrouwen ten behoeve van instellingen ten aanzien waarvan het geen enkele bevoegdheid uitoefent, zoals de Vlaamse, de Franse en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De ontworpen tekst heeft betrekking op de O.C.M.W.'s maar de Raad van State vraagt zich af of hij geen betrekking dient te hebben op de intercommunales, in elk geval naar die welke uitsluitend uit Brusselse gemeenten bestaan.

2. De ontworpen tekst is uit wetgevingstechnisch oogpunt zeer slecht gesteld. Artikel 27 van de wet van 21 augustus 1987 zou beter volledig herschreven worden (1) en hierbij zal bijzondere aandacht dienen te worden besteed aan de Nederlandse tekst die ook uit taalkundig oogpunt te wensen overlaat.

(1) Zo dient inzonderheid artikel 27, § 5, te worden opgeheven.

## Avis du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 17 août 1998, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant sur la réorganisation du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise", a donné le 7 octobre 1998 l'avis suivant:

### Observations générales

1. L'avant-projet tend, notamment, à charger le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise de toute mission

"de développement et d'assistance informatique, télématique et cartographique"

à l'égard non seulement des communes, des services dépendant du Gouvernement et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et des cabinets ministériels de ce Gouvernement, mais également à l'égard, "sous réserve de leur accord", des commissions communautaires visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

En vertu de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, rendu applicable à la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 précitée, la Région ne peut créer, par ordonnance, des services décentralisés, des établissements ou des entreprises que dans les limites de sa compétence.

Par ailleurs, l'article 5 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 précitée prévoit que la Région de Bruxelles-Capitale peut confier l'exercice d'attributions de l'agglomération bruxelloise aux organismes d'intérêt public qu'elle crée ou désigne.

En l'occurrence, l'article 4, § 2<sup>ter</sup>, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes dispose que

"l'agglomération bruxelloise règle ... l'informatique des communes."

Il peut être déduit de ces dispositions que la Région peut charger, par ordonnance, le Centre de missions dans le domaine de l'informatique, à l'égard des communes, des services du Gouvernement et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que des organismes qui dépendent de ces autorités ou que ces dernières subsidient dans le cadre de leurs compétences.

Par contre, la Région n'est nullement compétente pour confier au Centre les mêmes missions au profit d'institutions, telles que les commissions communautaires française, flamande et commune, à l'égard desquelles elle n'exerce aucune compétence.

Le texte en projet vise les C.P.A.S., mais le Conseil d'Etat se demande s'il n'y a pas lieu de viser les intercommunales, en tout cas celles qui sont composées uniquement de communes bruxelloises.

2. Le texte est particulièrement mal rédigé d'un point de vue légistique. Mieux vaut réécrire entièrement l'article 27 de la loi du 21 août 1987 (1). A cette occasion, une attention particulière doit être prêtée au texte néerlandais, qui présente, en outre, des lacunes sur le plan linguistique.

(1) Il y a lieu notamment d'abroger l'article 27, § 5.

Aldus zou het gevaar worden afgewend van enige incidentele wijziging die de tekst onverstaanbaar zou maken.

Zo zou de Franse benaming van het Centrum, als men de steller van het ontwerp volgt, voortaan als volgt luiden: "Centre d'informatique, télématique et cartographique (sic) pour la Région bruxelloise".

\*  
\* \*

Gelet op die opmerkingen, die een grondige herziening van het ontwerp vergen, beperkt de Raad van State zich tot de belangrijkste bijzondere opmerkingen.

## ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

### Bepalend gedeelte

#### Artikel 1

Krachtens artikel 5 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen is het Gewest bevoegd om instellingen van openbaar nut op te richten of aan te wijzen ten einde hen bevoegdheden van de Brusselse Agglomeratie toe te vertrouwen.

Het voorwerp regelt dan ook een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

#### Artikel 2

1. In Van Dale, Groot Woordenboek der Nederlandse Taal, wordt "(de) informatica" gedefinieerd als "(de) leer van de mechanische verzameling en verwerking van informatie, syn. informatiemathematica".

Zoals de gemachtigde ambtenaar heeft erkend, omvat het begrip "informatica" dus ook de "telematica", die zich alleen daarin onderscheidt dat ze de informatievoorziening via beeldschermen is. Het is dan ook niet dienstig de telematica apart te vermelden.

Wat de cartografie betreft, lijkt uit de memorie van toelichting voort te vloeien dat de werkzaamheid van het Centrum op dat stuk bestaat uit het opzetten van bestanden met geografische en alfanumerieke gegevens en het ontwikkelen van software voor de verwerking van die gegevens.

Als zodanig valt ook die werkzaamheid onder het begrip informatica in ruime zin. Het is dan ook raadzaam om in de bepalingen die de opdrachten van het centrum beschrijven niet uitdrukkelijk naar de cartografie te verwijzen.

In plaats van het werkteerrein van het Centrum uit te breiden, wat volgens de memorie van toelichting de bedoeling is, beperken die preciseringen dat werkteerrein veeleer, aangezien "informatica" kan worden beschouwd als een zeer ruim begrip dat betrekking heeft op de verwerking in haar geheel van informatiegegevens aan de hand van computers.

Deze opmerking geldt ook voor artikel 5.

2. Het woord "mandaatovereenkomsten" is niet geschikt om er de overeenkomsten mee aan te duiden die de steller voor ogen staan. Het gaat in feite om arbeidsovereenkomsten of aannemingscontracten.

Deze opmerking geldt ook voor artikel 4.

On évite ainsi toute modification accidentelle qui rendrait le texte inintelligible.

A titre d'exemple, à suivre l'auteur du projet, la dénomination française du Centre serait désormais "Centre d'informatique, télématique et cartographique (sic) pour la Région bruxelloise".

\*  
\* \*

Compte tenu de ces observations qui impliquent une profonde révision du projet, le Conseil d'Etat se limite aux observations particulières les plus importantes.

## EXAMEN DU PROJET

### Dispositif

#### Article 1<sup>er</sup>

La création ou la désignation d'organismes d'intérêt public en vue de leur confier l'exercice d'attributions de l'agglomération bruxelloise est une compétence de la Région, en vertu de l'article 5 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

L'avant-projet règle donc une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

#### Article 2

1. L'informatique est, selon "Le Robert électronique", définie comme étant "(la) Science et (l')ensemble des techniques de la collecte, du tri, de la mise en mémoire, de la transmission et de l'utilisation des informations traitées automatiquement à l'aide de programmes (logiciels) mis en oeuvre sur ordinateurs".

Cette notion recouvre donc également, ainsi qu'en a convenu le fonctionnaire délégué, la "télématique", celle-ci se caractérisant par le fait qu'elle vise l'utilisation des réseaux de télécommunications pour la transmission d'informations. Il est donc inutile de la mentionner distinctement.

Quant à la cartographie, il semble résulter de l'exposé des motifs que les activités du Centre dans ce domaine consistent à créer des banques de données géographiques et alphanumériques et à développer des logiciels de traitement de ces données.

Comme telle, cette activité rentre également dans l'informatique au sens large. Mieux vaut, dès lors, omettre de viser expressément la cartographie dans les dispositions qui décrivent les missions du centre.

Plutôt que d'étendre son champ d'activités, ainsi que le souhaite l'exposé des motifs, ces précisions ont plutôt tendance à le restreindre, puisque l'"informatique" peut être compris comme une notion particulièrement large, qui couvre tout traitement de l'information au moyen d'ordinateurs.

Cette observation vaut également pour l'article 5.

2. Les termes "conventions de mandat" sont impropres à identifier les conventions que l'on veut viser. Il s'agit en fait de contrats de louage de services ou d'entreprise.

Cette observation vaut également pour l'article 4.

De kamer was samengesteld uit

De heren J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter,  
 Y. KREINS, staatsraden,  
 P. QUERTAINMONT,  
 F. DELPEREE, assessoren van de  
 J. KIRKPATRICK, afdeling wetgeving,  
 Mevrouw B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. DETROUX, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. BROUWERS, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

*De Griffier,* *De Voorzitter,*  
 B. VIGNERON J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de

Messieurs J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,  
 Y. KREINS, conseillers d'Etat,  
 P. QUERTAINMONT,  
 F. DELPEREE, assesseurs de la  
 J. KIRKPATRICK, section de législation,  
 Madame B. VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

*Le Greffier,* *Le Président,*  
 B. VIGNERON J.-J. STRYCKMANS

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****betreffende de reorganisatie van  
het Centrum voor Informatica  
voor het Brusselse Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering, op de voordracht van de Minister-Voorzitter bevoegd voor Plaatselijke besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen en de Minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

**BESLUIT:**

De Minister-Voorzitter bevoegd voor Plaatselijke besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen en de Minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp zijn belast met de voorstelling aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van het ontwerp van ordonnantie met de hiernavolgende inhoud:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt aangelegenheden bedoeld in de artikelen 39 en 166 van de Grondwet.

*Artikel 2*

In artikel 27 van de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en houdende bepalingen betreffende het Brusselse Gewest, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1) de paragrafen 1, 7 en 8 worden respectievelijk door de volgende paragrafen vervangen:

a) "§ 1. — Onder de benaming "Centrum voor informatica voor het Brusselse Gewest", hierna "het Centrum" genoemd, wordt een instelling van openbaar nut opgericht die, voor het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast kan worden met alle opdrachten tot ontwikkeling en bijstand inzake informatica, telematica en cartografie ten aanzien van de gemeenten en openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunales die uitsluitend zijn samengesteld uit Brusselse gemeenten, de diensten die afhangen van de Regering en de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de instellingen van openbaar nut van het Gewest, de kabinetten van de Ministers en Staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en onder voorbehoud van de goedkeuring van hun res-

**PROJET D'ORDONNANCE****portant sur la réorganisation  
du Centre d'informatique  
pour la Région bruxelloise**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur la proposition du Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites et du Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

**ARRETE:**

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites et le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente sont chargés de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle des matières visées aux articles 39 et 166 de la Constitution.

*Article 2*

A l'article 27 de la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise sont apportées les modifications suivantes:

1) les paragraphes 1<sup>er</sup>, 7 et 8 sont remplacés respectivement par les paragraphes suivants:

a) "§ 1<sup>er</sup>. — Sous la dénomination de "Centre d'informatique pour la Région bruxelloise", ci-après dénommé "le Centre", est créé un organisme d'intérêt public qui, pour le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, peut être chargé de toute mission de développement et d'assistance informatique, télématique et cartographique à l'égard des Communes et Centres publics d'aide sociale, des intercommunales composées uniquement de communes bruxelloises, des services dépendant du Gouvernement et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, des organismes d'intérêt public de la Région, des cabinets des Ministres et Secrétaires d'Etat du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et sous réserve de l'accord de leurs organes respectifs, des institutions visées à l'article 60



pectieve organen, de instellingen bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen, en de diensten die ervan afhangen, alsook iedere privaatrechtelijke persoon gesubsidieerd door de voornoemde overheden.

De opdrachten van het Centrum kunnen inzonderheid omvatten:

- het opmaken van stuurschema's;
- de audits, raad en bijstand bij de aankoop;
- de opleiding van het personeel inzake informatica en telematica;
- de inventaris van de middelen inzake informatica en telematica die door de plaatselijke besturen worden gebruikt;
- de bijstand voor wat betreft informatica- en telematicadiensten en de verwezenlijking en opvolging van projecten inzake informatica, telematica, cartografie en telecommunicatie;
- het beheer, de ontwikkeling, de promotie en de verdeling van de cartografie.

Wat de opdrachten uitgevoerd voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad betreft, treedt het Centrum op in opdracht en op kosten van de Raad.

Het centrum kan bovendien gemachtigd worden om deel te nemen aan en het beheer waar te nemen van programma's betreffende onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en verspreiding, teneinde een algemene kennis op te bouwen ten dienste van de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde instellingen, het wetenschappelijk en technisch potentieel van het Gewest te bevorderen en de acties van het Gewest te coördineren in het kader van de programma's en activiteiten van de Belgische, Europese en internationale instellingen.

Om die opdrachten te vervullen, kan het Centrum onderhandelingen voeren en overeenkomsten afsluiten met de instellingen bedoeld in het eerste lid en samenwerken met of zich aansluiten bij publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen en inzonderheid met informaticacentra."

b) "§ 7. – De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan subsidies voor uitrusting inzake informatica, telematica en cartografie toekennen aan de plaatselijke besturen en aan de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan het beheer en de opvolging gedelegeerd kunnen worden aan het Centrum volgens de door de Regering bepaalde voorwaarden".

c) "§ 8. – Het Centrum heeft als middelen:

1° de in de begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgenomen kredieten, bestemd om de kosten voor investeringen, voor personeel en werking te dekken, de huurlasten daarin begrepen;

de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises et des services qui en dépendent, ainsi que de toute personne de droit privé subventionné par les autorités précitées.

Les missions du Centre peuvent comprendre notamment:

- l'établissement de schémas directeurs;
- les audits, conseils et aide à l'acquisition;
- la formation du personnel en matière informatique et télématique;
- l'inventaire des moyens informatiques et télématiques utilisés par les pouvoirs locaux;
- l'assistance en matière de services informatiques et télématiques et la réalisation et le suivi de projets informatiques, télématiques, cartographiques et de télécommunication;
- la gestion, le développement, la promotion et la distribution de la cartographie.

En ce qui concerne les missions exécutées pour le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le Centre agit sur ordre et aux frais du Conseil.

Le Centre peut, en outre, être habilité à participer à et à gérer des programmes de recherche, de développement, de démonstration et de dissémination en vue de constituer une expertise générale au service des organismes visés au premier alinéa du présent paragraphe, de promouvoir le potentiel scientifique et technologique de la Région et de coordonner l'action régionale au sein des programmes et activités de l'Union européenne ainsi qu'au niveau fédéral et international.

Pour l'accomplissement de ses missions, le Centre peut négocier et conclure des conventions avec les organismes visés au premier alinéa et collaborer ou s'associer avec des personnes morales de droit public ou privé, et notamment avec des centres informatiques."

b) "§ 7. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut octroyer des subventions d'équipement aux pouvoirs locaux et aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale en matière informatique, télématique ou cartographique dont la gestion et le suivi peuvent être délégués au Centre selon les conditions fixées par le Gouvernement".

c) "§ 8. – Le Centre a pour ressources:

1° les crédits inscrits au budget du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et destinés à couvrir les frais d'investissement, de personnel et de fonctionnement, en ce compris les charges locatives;

- 2° de in zijn voordeel gedane schenkingen en legaten;
- 3° de aan zijn werkzaamheden verbonden inkomsten, daarin begrepen deze voortvloeiend uit de tarifiering van zijn diensten zoals vastgesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.
- 4° de middelen die het worden ter beschikking gesteld in het kader van een overeenkomst afgesloten met één van de instellingen bedoeld in de eerste paragraaf."
- 2) in §§ 2, 4, 5 en 9, worden de woorden "executieve van het Brusselse Gewest" en het woord "Koning" vervangen door de woorden "Brusselse Hoofdstedelijke Regering";
- 3) in § 6, de woorden "Ministerie van het Brussels Gewest" worden vervangen door de woorden "Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".
- 4) het § 9 wordt opgeheven.

*Artikel 3*

Artikel 40 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen wordt opgeheven.

Brussel, 17 december 1998.

De Minister-Voorzitter bevoegd voor Plaatselijke besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUÉ

De Minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Rufin GRIJP

- 2° les dons et legs faits en sa faveur;
- 3° les recettes liées à son action, en ce compris celles provenant de la tarification de ses services telle qu'arrêtée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.
- 4° les moyens mis à sa disposition dans le cadre d'une convention conclue avec l'un des organismes visés au paragraphe premier."
- 2) dans les §§ 2, 4, 5 et 9, les mots "exécutif de la Région bruxelloise" et le mot "Roi" sont remplacés par les mots "Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale";
- 3) dans le § 6, les mots "Ministère de la Région bruxelloise" sont remplacés par les mots "Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale".
- 4) le § 9 est abrogé.

*Article 3*

L'article 40 de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles est abrogé.

Bruxelles, le 17 décembre 1998.

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUÉ

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

Rufin GRIJP

